

Die fünfte Posaune

¹Und der fünfte Engel blies die Posaune: und ich sah einen Stern, gefallen vom Himmel auf die Erde; und ihm wurde der Schlüssel zum Brunnen des Abgrunds gegeben.²Und er tat den Brunnen des Abgrunds auf; und es stieg Rauch auf aus dem Brunnen wie der Rauch eines großen Ofens, und es wurde verfinstert die Sonne und die Luft von dem Rauch des Brunnens.³Und aus dem Rauch kamen Heuschrecken auf die Erde; und ihnen wurde Macht gegeben, wie die Skorpione auf Erden Macht haben.⁴Und es wurde ihnen gesagt, dass sie nicht schädigten das Gras auf Erden noch alles Grüne noch einen Baum, sondern allein die Menschen, die nicht das Siegel Gottes an ihren Stirnen haben.⁵Und es wurde ihnen gegeben, dass sie sie nicht töteten, sondern quälten fünf Monate lang; und ihre Qual war wie die Qual eines Skorpions, wenn er einen Menschen sticht.⁶Und in jenen Tagen werden die Menschen den Tod suchen, und nicht finden; und sie werden begehren zu sterben, und der Tod wird vor ihnen fliehen.⁷Und die Heuschrecken sahen aus wie Rosse, die zum Krieg bereit sind; und auf ihrem Haupt war etwas wie goldene Kronen, und ihr Angesicht glich dem Angesicht der Menschen;⁸und sie hatten Haare wie Frauenhaare, und ihre Zähne waren wie Löwenzähne;⁹und sie hatten Panzer wie eiserne Panzer, und das Rasseln ihrer Flügel war wie das Rasseln an den Wagen vieler Rosse, die in den Krieg laufen;¹⁰und hatten Schwänze wie Skorpione, und es waren Stacheln an ihren

¹And the fifth angel sounded, and I saw a star fall from heaven unto the earth: and to him was given the key of the bottomless pit.²And he opened the bottomless pit; and there arose a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit.³And there came out of the smoke locusts upon the earth: and unto them was given power, as the scorpions of the earth have power.⁴And it was commanded them that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree; but only those men which have not the seal of God in their foreheads.⁵And to them it was given that they should not kill them, but that they should be tormented five months: and their torment was as the torment of a scorpion, when he striketh a man.⁶And in those days shall men seek death, and shall not find it; and shall desire to die, and death shall flee from them.⁷And the shapes of the locusts were like unto horses prepared unto battle; and on their heads were as it were crowns like gold, and their faces were as the faces of men.⁸And they had hair as the hair of women, and their teeth were as the teeth of lions.⁹And they had breastplates, as it were breastplates of iron; and the sound of their wings was as the sound of chariots of many horses running to battle.¹⁰And they had tails like unto scorpions, and there were stings in their tails: and their power was to hurt men five months.¹¹And they had a king over them, which is the angel of the bottomless pit, whose name in the Hebrew tongue is Abaddon, but in the Greek

Schwänzen; und ihre Macht war, zu schädigen die Menschen fünf Monate lang.¹¹ Und sie hatten über sich einen König, den Engel des Abgrunds, dessen Name heißt auf Hebräisch Abaddon, und auf Griechisch hat er den Namen Apollyon.¹² Das erste Wehe ist vorüber; siehe, es kommen noch zwei Wehe danach.

Die sechste Posaune

¹³ Und der sechste Engel blies die Posaune: und ich hörte eine Stimme aus den vier Hörnern des goldenen Altars vor Gott,¹⁴ die sprach zu dem sechsten Engel, der die Posaune hatte: Lass los die vier Engel, die gebunden sind an dem großen Wasserstrom Euphrat.¹⁵ Und es wurden die vier Engel losgelassen, die bereit waren für die Stunde und den Tag und den Monat und das Jahr, zu töten den dritten Teil der Menschen.¹⁶ Und die Zahl des reitenden Heeres war zwanzigtausendmal zehntausend; ich hörte ihre Zahl.¹⁷ Und so sah ich in dieser Erscheinung die Rosse und die darauf saßen, dass sie feuerrote und blaue und schwefelgelbe Panzer hatten; und die Häupter der Rosse waren wie die Häupter der Löwen, und aus ihrem Munde kam Feuer und Rauch und Schwefel.¹⁸ Von diesen drei Plagen wurde getötet der dritte Teil der Menschen, von dem Feuer und Rauch und Schwefel, der aus ihrem Munde kam.¹⁹ Denn ihre Macht war in ihrem Mund; und ihre Schwänze waren den Schlangen gleich und hatten Häupter, und mit denen taten sie Schaden.²⁰ Und die übrigen Menschen, die nicht getötet wurden von diesen Plagen, taten nicht Buße über die Werke ihrer Hände, dass sie nicht anbeteten die

tongue hath his name Apollyon.¹² One woe is past; and, behold, there come two woes more hereafter.¹³ And the sixth angel sounded, and I heard a voice from the four horns of the golden altar which is before God,¹⁴ Saying to the sixth angel which had the trumpet, Loose the four angels which are bound in the great river Euphrates.¹⁵ And the four angels were loosed, which were prepared for an hour, and a day, and a month, and a year, for to slay the third part of men.¹⁶ And the number of the army of the horsemen were two hundred thousand thousand: and I heard the number of them.¹⁷ And thus I saw the horses in the vision, and them that sat on them, having breastplates of fire, and of jacinth, and brimstone: and the heads of the horses were as the heads of lions; and out of their mouths issued fire and smoke and brimstone.¹⁸ By these three was the third part of men killed, by the fire, and by the smoke, and by the brimstone, which issued out of their mouths.¹⁹ For their power is in their mouth, and in their tails: for their tails were like unto serpents, and had heads, and with them they do hurt.²⁰ And the rest of the men which were not killed by these plagues yet repented not of the works of their hands, that they should not worship devils, and idols of gold, and silver, and brass, and stone, and of wood: which neither can see, nor hear, nor walk:²¹ Neither repented they of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornication, nor of their thefts.

Dämonen und die goldenen, silbernen, ehernen, steinernen und hölzernen Götzen, die weder sehen noch hören noch gehen können;²¹ und taten auch nicht Buße über ihre Morde, Zauberei, Hurerei und Dieberei.